

Изданія М. П. БЪЛЯЕВА въ Лейпцигъ

№ 2978

Н. А. СОКОЛОВЪ

5 РОМАНСОВЪ

СОЧ. 30

NICOLAS SOKOLOV

5 MÉLODIES

OP. 30

1897

1524

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig

Cinq Mélodies

pour
Chant et Piano
par

NICOLAS SOKOLOW.

OP. 30.

Paroles de Jean Richepin.

Complet Pr. ██████ M. 1.40
R. —.50

SÉPARÉMENT.

N ^o 1. „Te souviens-tu du baiser?“	Pr. M. 60.
N ^o 2. „Le ciel est transi“	Pr. M. 30.
N ^o 3. „Tu me demandes“	Pr. M. 40.
N ^o 4. „Où vivre?“	Pr. M. 60.
N ^o 5. „Il pleut“	Pr. M. 1.50.

*Propriété de l'Éditeur pour tous Pays
Enregistré aux Archives de l'Union*

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

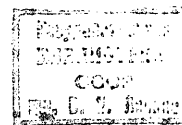
1897
1524
1525-1529

Tous droits réservés

„Te souviens-tu du baiser?“ „Помнишь въ первый разъ?“

Par Jean Richepin.

Слова Ришпена. Переводъ М.А.



и-20344-62

Nicolas Sokolow, Op.30. №1.

Moderato.

Canto.

Te sou - viens - tu du bai - -
По - - мнишь въ пер - - вый разъ, ро - -

Piano.

mp

-ser, Du pre - mier que je vins pren - dre?
бѣ - - я, Ласкъ мо - ихъ ты не хо - тѣ - ли?

Tu ne sus pas re - fu - - ser, Mais tu n'o -
От - ка - зать мнѣ не у - - мѣ - - я, По - цѣ -

rit. *a tempo*

-sas pas le ren - - - dre. Te sou - viens - tu du bai -
 луй от - дать не смѣ - - - ла. По - мнишь, какъ ме - ня жа -

-ser, Du der - nier que je vins pren - dre?
 лѣ - - я При про - щанъ - - и ты блѣд - нѣ - ла?

Tu n'o - sas pas re - - fu - - ser,
 Ласкъ мо - ихъ пре - рвать не смѣ - - я,

p

rit.

Mais tu ne sus pas le ren - - - dre.
 По - цѣ - луй дать не съу - мѣ - - ла.

rit. *pp*

„Le ciel est transi.“

Par Jean Richepin.

„Застылъ неба сводъ.“

Слова Ришпена. Переводъ М.А.



Nicolas Sokolow, Op.30. №2.

Andante.

Canto. *p*

Le ciel est tran - si. Sur la
За - стылъ не - ба сводъ. На прос -

Piano. *p*

mf

ter - re ni - e La neige est ve - ni - e. Sur mon cœur —
горь лу - говъ Ледъ снѣж - ный по - кровъ. И на серд - -

rit. *p a tempo*

— aus - si. Dans l'air obs - cur - si Les
- - цѣ ледъ. По - меркъ солн - ца свѣтъ. Садъ

rit. *a tempo* *p*

feuil - les der - niè - res Rou - lent aux or - niè - - res. Mon bon - heur - -
 лист - я те - ря - етъ, Ихъ вѣ - - теръ сме - та - - етъ. И ужъ счастье - -

— aus - si. Il fait froid i - ci. Les
 - - я нѣтъ. По - блек - ли цвѣ - ты. Пѣв -

rit. *a tempo*

cail - les les gri - ves ont quit - té nos ri - ves. Ma maî - tresse - -
 цы у - ле - тѣ - ли, что такъ слад - ко пѣ - ли. Другъ мой, гдѣ - -

ff

— aus - si.
 - же ты?

rit. *pp* *rit.*

„Tu me demandes.“

Par Jean Richepin.

„Меня спросила ты.“

Слова Ришпена. Переводъ М. А.



Nicolas Sokolow, Op. 30. № 3.

Moderato.

Canto.

Tu me de - man - des, ri - - eu - se Cu - rieu - se, Com -
 Ме - ня спро - си - ла съу - - лыб - ко - ю ты: Дав -

Piano.

p

-bien de jours il ya, Com - bien de jours que je t'ai - me?
 но - ль те - бя люб - лю я, съ каж - дымъ днемъ все силь - нѣ - е?

Prends toi - mê - me La bran - che d'a - ca - cia, Prends et
 Най - ди въ ал - ле - - ѣ А - - ка - ці - и цвѣ - ты, Вѣт - ку

cas - se cet - te bran - che Tou - te blan - che De fleurs, moins
вы - бе - ри бѣ - лѣй, чи - ще снѣ - га зи - мой. Но

mp

blan - - ches, moins blan - - ches que toi,
ты, ты бѣ - лѣ - - е, другъ мой!

Comp - te les fleurs et les feuil - les Que tu ceuil - les U - ne par u - ne, et
Сос - чи - тай всѣ лис - точ - ки И ду - шис - ты - е цвѣ - точ - ки.

dis - moi Com - bien, com - bien les fleurs et les feuil - les que tu
По - томъ ска - жи, ска - жи мнѣ, сколь - - ко на вѣт - лѣ листь - евѣ

cresc.

cueil - - - les Sont sur ton a - ca - cia, sur
 нѣж - - - ныхъ И цвѣ - товъ бѣ - ло - снѣж - - ныхъ на -

ton a - ca - cia; A - lors de - puis que je
 шла ты, ди - тя. Тор - да са - ма ты у -

t'ai - me Dis toi - mê - me Com - bien de jours il уа, com - bien, com -
 зна - - ешь, шу - тя, Какъ дав - - но и сколь - ко дней Лю - бовь вѣду -

- bien de jours.
 шѣ мо - - ей.

„Où vivre?“

Par Jean Richepin.

„ГДѢ ЖИТЬ?“

Слова Ришпена. Переводъ М.А.



Nicolas Sokolow, Op. 30. №4.

Moderato.

Canto. *mf*

Où viv - re? Dans quelle ombre E - touf - fer mon en -
Гдѣ жить? Смерть страш - на! Чѣмъ пе - чаль вы - рвать

Piano. *mf*

p

-nuit? Ma tris - tesse est plus som - bre, Que la
прочь? Отъ не - я жизнь мрач - на Точ - но

p

f.

nuit. Où mou - rir? Sous quelle on - de Noy - er mon
ночь. У - ме - реть? Какъ ры - дань - я мо - и

deuil a - mer? Ma peine est plus pro - fon - de Que la
 пол - ны го - - ря! Э - та ча - ша стра - дань - я Глуб - же

mer. Où fuir? De quel - le sorte E - gor -
 мо - - - ря. Бѣ - жать? Гдѣ най - деть умъ по -

-ger mon re - mord? Ma dou - leur est plus
 кой — Онъ у - гасъ? Боль ду - ши у - не -

for - te Que la mort, plus for - te Que la mort!
 сѣть Смер - тный часъ, у - не - сѣть смерт - - ный часъ!

„Il pleut.“

Par Jean Richepin.

„ЛЪЕТЪ ДОЖДЪ.“

Слова Ришпена. Переводъ М.А.



Nicolas Sokolow, Op.30.№5.

Andantino.

Canto.

Il pleut, il pleut ber-
Льетъ дождь, льетъ дождь, пас-

Piano.

-gè - - - re Tout là - haut, tout là - bas. La
туш - - - ка! Все по - кры - ла во - да. Для

pluie est si lé - gè - - re Que l'on ne l'en - tend
вѣт - - ра дождь и - груш - - ка Радъ дож - дю онъ всег -

pas. _____ П pleut! _____ П pleut! _____
 да. _____ Лъетъ дождь! _____ Лъетъ дождь! _____

П pleut! Peut être - - re Au fir - ma - ment qui
 Лъетъ дож - дикъ мѣр - - но. Въза - снув - шихъ не - - бе -

dort Un so - leil vient de naître - - re
 сахъ Вос - хо - дить солн - це вър - - но Въсі -

poco rit. *a tempo*
 Com - me un pa - ril - - lon d'or.
 я - - ю - щихъ лу - чехъ.

poco rit. *a tempo*

И pleut! Ces é - tin -
 Летъ дождь! какъ буд - - то

-cel - - les Pour nous font flam - boy - er La
 нѣж - - ныхъ И - гри - выхъ мо - тыль - ковъ Пыль

rou - - dre de ses ai - - les qu'il vient de dé - ploy -
 крыль - евъ бѣ - - ло - снѣж - - ныхъ ле - тить со всѣхъ кон -

-er. И pleut! И pleut!
 цовъ. Летъ дождь! Летъ дождь!

Il pleut, mon an - - ge! Cou - rons, cou - rons là -
 Той пыль - ю чис - - той Хо - чу у - брать ско -

- bas! Je veux de cet - te poudre ét - ran - - ge Pou -
 рѣй, Какъ пуд - рой зо - ло - тис - - той, Кра -

poco rit. *a tempo*
 - drer tes blonds che - veux.
 су тво - ихъ куд - реи.

cresc. poco *mf* *a tempo*